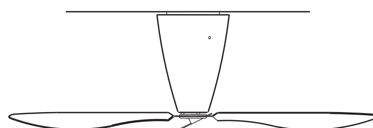
(blow)

parti di ricambio
spare parts
ersatzteile
pièces de rechange
repuestos

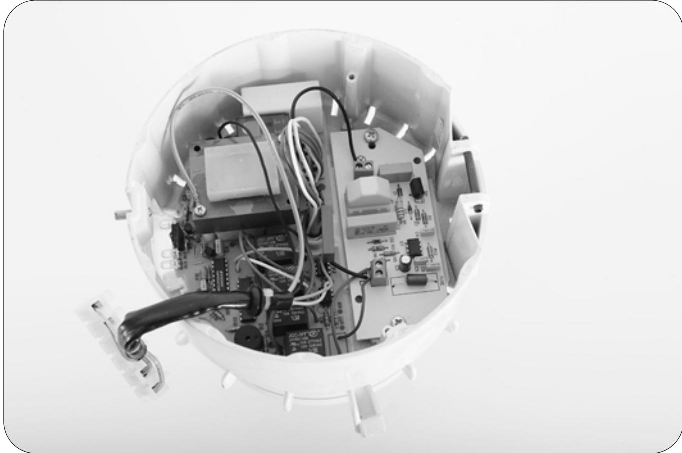


design
ferdi giardini

Vecchia versione
Old version
Alte version
Ancienne version
Versión anterior

Nuova versione
New version
Neue version
Nouvelle version
Nueva anterior

Hd

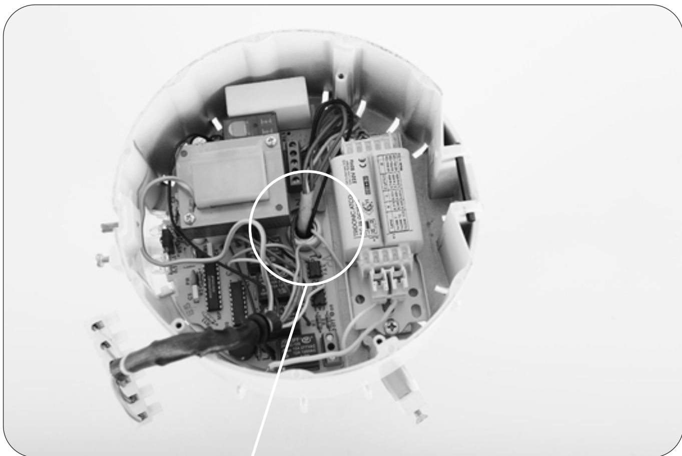


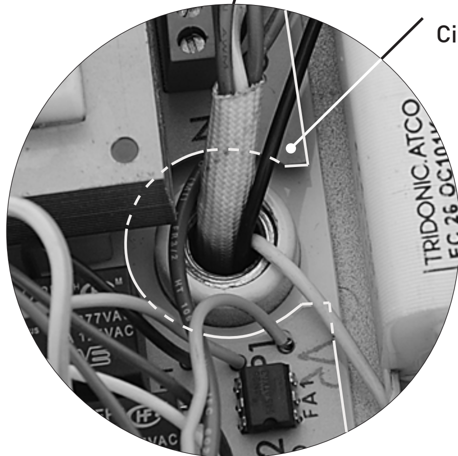
Circuiti separati (2 schede)
Separate circuits (2 boards)
Getrennter Schaltkreis (2 karten)
Circuits séparés (2 cartes)
Circuitos separados (2 placas)



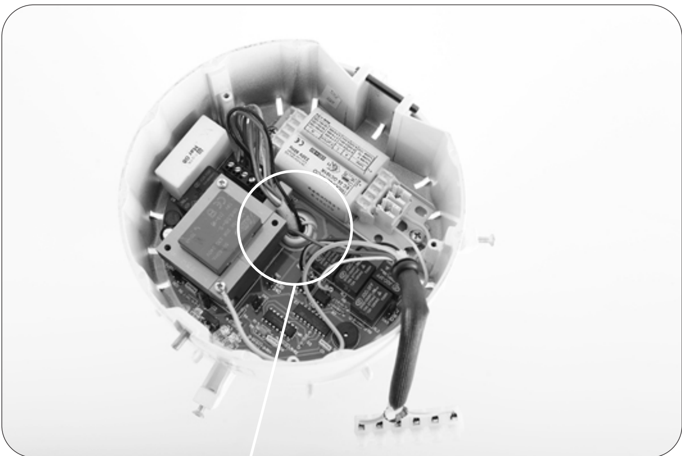
Circuito unico
Single circuit
Einzelner Schaltkreis
Circuit unique
Circuito único

Fluo





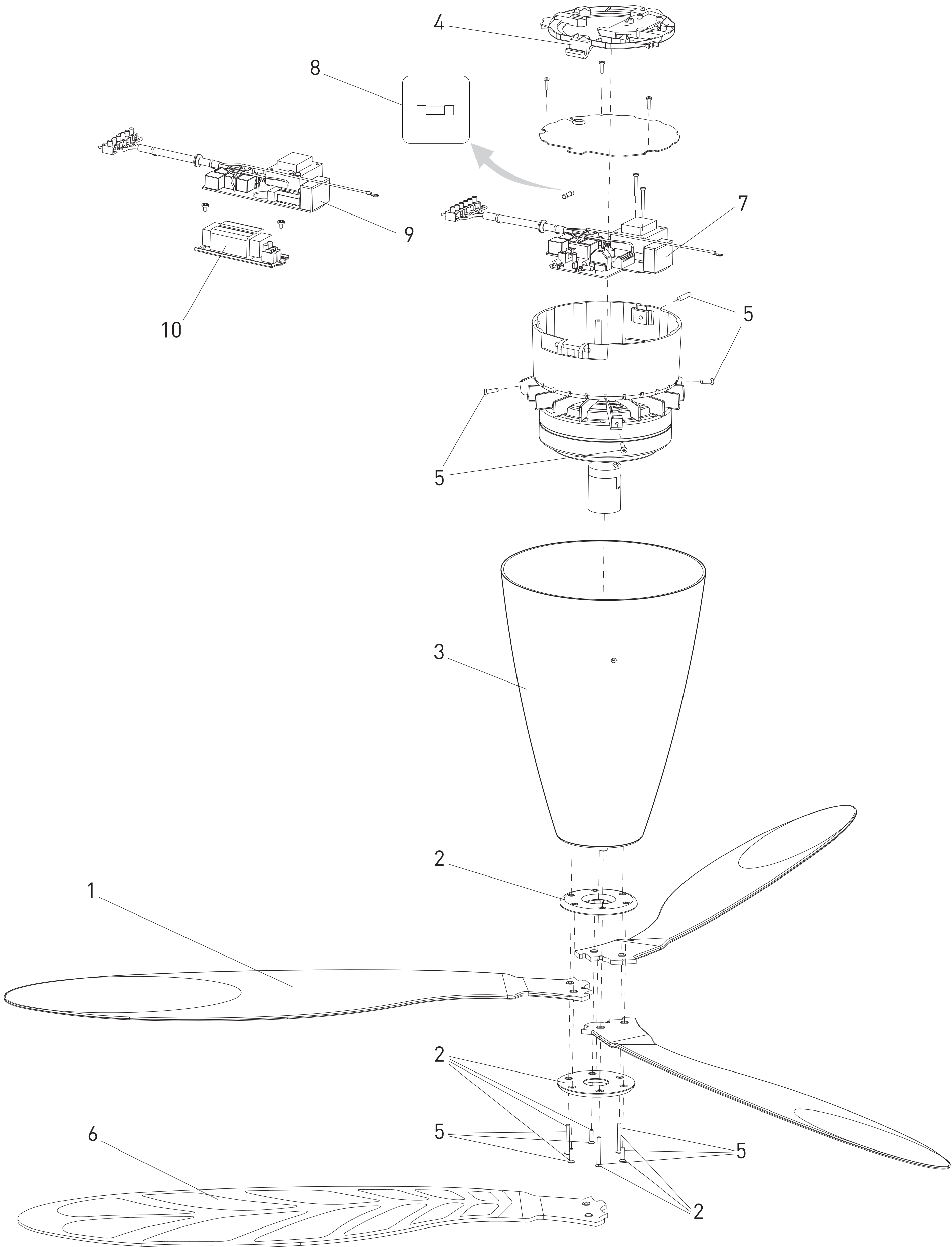
Circuito con asola
Circuit with buttonhole
Schaltkreis mit Öse
Circuits avec fente
Circuito con ojal





Circuito con foro
Circuit with hole
Schaltkreis mit Loch
Circuits avec trou
Circuito con foro

Elenco ricambi
Spares list
Ersatzteilenliste
Liste des pièces de rechange
Listado de repuestos



D28 F / D28 Hd

Rif. Ref. Kenn. Réf. Ref.	Cod.Comm.le Comm. Code Handelskode Code comm. Cód. Com.	Descrizione Description Beschreibung Description Descripción	Cod. Ricambi Spares code Ersatzteilenkode Cod. pieces de rechange Cód. Repuestos	Colore Colour Farbe Couleur Color	Vers. Vers. Vers. Vers. Vers.
1	D28/10	pala singola single blade einzelblatt pale simple pala simple	9D2810700500 9D2810700510 9D28 10700511 9D2810700526	trasparente / transparent / durchsichtig / transparent / transparente blu / blue / blau / bleu / azul verde / green / grün / vert / verde arancione / orange / orange / orange / anaranjado	old + new
2	D28/11	flange fissaggio pale, superiore e inferiore con viti flanges for blade clamping, upper and under side with screws flasche für blattmontage, obere und untere seite mit schrauben bride pour montage des pales, supérieure et inférieure avec vis bridas superior e inferior de fijacióndе las palas con tornillos	9D2811000000		old + new
3	D28/12	paralume opalino con viti frosted glass shade with screws opalschirm mit schrauben abat-jour opale avec vis pantalla opalino con tornillos	9D2812600101		old + new
4	D28/13	gruppo flangia supporto muro flange group for wall support flanschgruppe für wandstütze groupe – bride pour support à paroi grupo brida de soporte a pared	9D2813600602		old + new
5	D28/14	sacchettino viti screw bag beutel für schrauben pochette des vis blister de tornillos	9D2814601100		old + new
6	D28/20	pala singola serigrafata silk-screened single blade siebbedrucktes einzelblatt pale simple sérigraphée pala simple serigrafiada	9D2820702800 9D2820702810 9D2820702811 9D2820702826	trasparente / transparent / durchsichtig / transparent / transparente blu / blue / blau / bleu / azul verde / green / grün / vert / verde arancione / orange / orange / orange / anaranjado	old + new
7	D28/15	gruppo circuito (solo per versione D28 Hd) circuit group (only for D28 Hd model) schaltungsgruppe (nur für ausführung D28 Hd) groupe du circuit (seulement pour version D28 Hd) grupo circuito (sólo para versión D28 Hd)	9D2815601700		new
8	D28/16	sacchetto 10 fusibili 0,8 A 0.8 A 10 fuse bag beutel mit 10 sicherungen 0,8 A poche avec 10 fusibles 0,8 A blister de 10 fusibles de 0,8 A	9D2816000000		new
9	D28/18	gruppo circuito (solo per versione D28 F) circuit group (only for D28 F model) scaltungsguppe (nur für ausführung D28 F) groupe du circuit (seulement pour version D28 F) grupo circuito (sólo para versión D28 F)	9D2818601900		new
10	D99/01	reattore 26W 230V ballast 26W 230V vorschaltgerät 26W 230V reacteur-ballast 26W 230V reactor 26W 230V	9D9901260000		old + new

Solo vecchia versione
Only old version
Nur die alte version
Seule l’ancienne version
Sólo la versión anterior

Rif. Ref. Kenn. Réf. Ref.	Cod.Comm.le Comm. Code Handelskode Code comm. Cód. Com.	Descrizione Description Beschreibung Description Descripción	Cod. Ricambi Spares code Ersatzteilenkode Cod. pieces de rechange Cód. Repuestos	Colore Colour Farbe Couleur Color	Vers. Vers. Vers. Vers. Vers.
	D28/15	circuito ricevente (solo per versione D28 Hd) receiving circuit (only for D28 Hd model) Empfänger Schaltung (nur für ausführung D28 Hd) circuit récepteur (seulement pour version D28 Hd) circuito receptor (sólo para versión D28 Hd)	9D2815601400		old
	D28/17	circuito dimmer (solo per versione D28 Hd) dimmer circuit (only for D28 Hd model) dimmer-Karte (nur für ausführung D28 Hd) circuit gradateur (seulement pour version D28 Hd) circuito dimmer (sólo para versión D28 Hd)	9D2817702100		old
	D28/18	circuito ricevente (solo per versione D28 F) circuit receiving (only for D28 F model) Empfänger Schaltung (nur für ausführung D28 F) circuit récepteur (seulement pour version D28 F) circuito receptor (sólo para versión D28 F)	9D2818601300		old

1-6 – Sostituzione pala singola
1-6 - Single blade replacement
1-6 - Einzelblattaustausch
1-6 – Remplacement des pale simple
1-6 - Sustitución de la pala simple

 ATTENZIONE

Prima di procedere alla sostituzione leggere attentamente le AVVERTENZE contenute alla fine del presente libretto di istruzioni.

 WARNING

Before replacing, read carefully the WARNINGS contained at the end of this instruction handbook.

 ACHTUNG

Vor dem Auswechseln sorgfaltig die ANWEISUNGEN am Ende des vorliegenden Handbuches lesen.

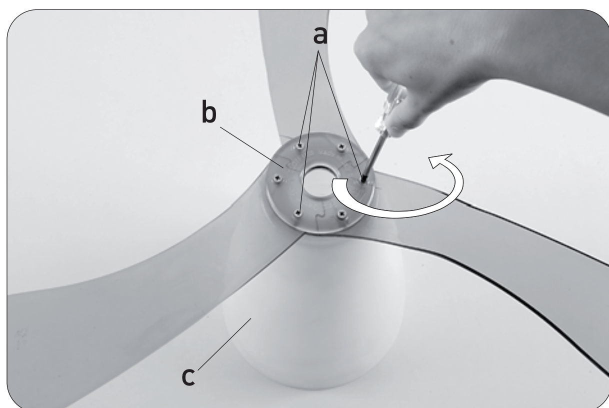
 ATTENTION

Avant de procéder au remplacement, lire attentivement les AVERTISSEMENTS contenus à la fin de ce manuel d'instructions.

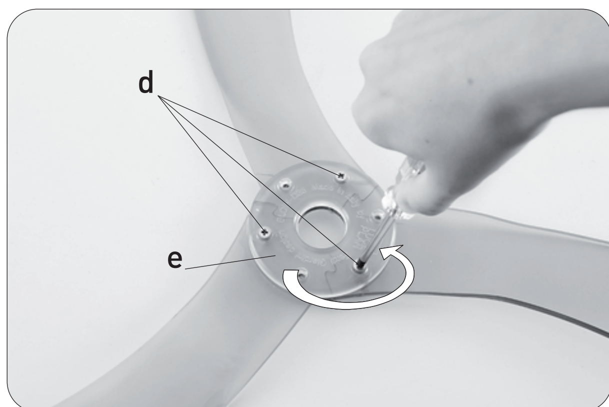
 ATENCIÓN

Antes de proceder a la sustitución leer atentamente las ADVERTENCIAS contenidas en el final del presente manual de instrucciones.

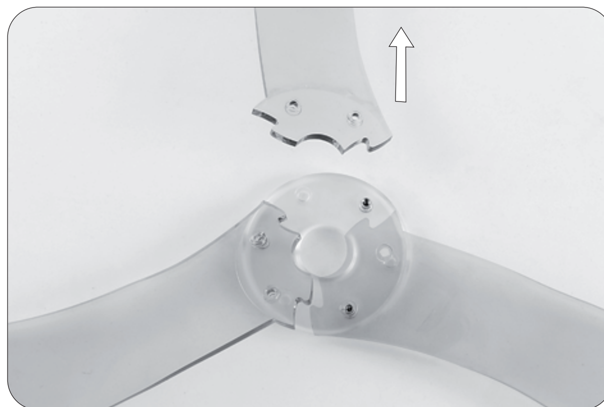
1.1 - Svitare le viti (a) che fissano la flangia di fissaggio pale (b) al paralume (c) e rimuovere la flangia stessa insieme alle pale.
Unscrew the screws (a) that fix the flange for blade clamping (b) to the shade (c) and remove the flange itself together with the blades.
Schrauben (a) losmachen, die den Flansch für Blattmontage (b) an dem Schirm (c) befestigen und den Flansch zusammen mit den Blättern entefernen.
Dévisser les vis (a) qui fixent la bride de fixation des pales (b) a l'abat-jour (c) et extraire la bride conjointement avec les pales.
Desenroscar los tornillos (a) que fijan la brida de fijación de las palas (b) a la pantalla (c) y retirar esta brida junto con las palas.



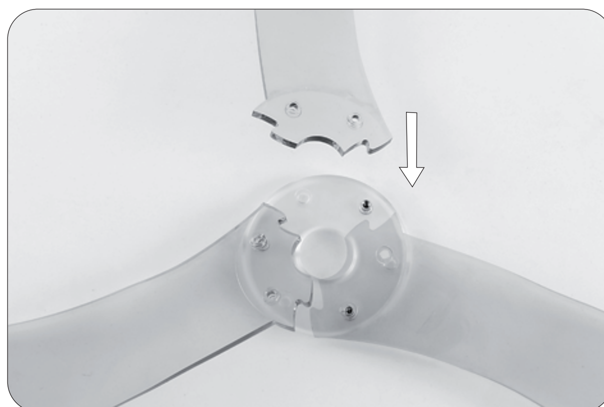
1.2 - Svitare le viti (d) e rimuovere la piastra pale superiore (e).
Unscrew the screws (d) and remove the upper plate (e) for blade clamping.
Schrauben (d) losmachen und die obere Blattplatte (e) entfernen.
Dévisser les vis (d) et extraire la plaque supérieure des pales (e).
Desenroscar los tornillos (d) y retirar la placa superior (e) de las palas.



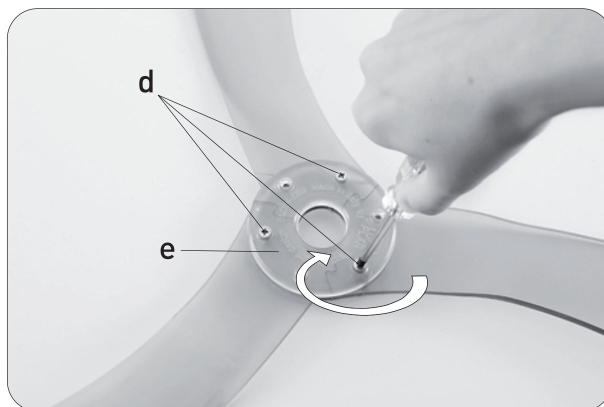
1.3 - Rimuovere la pala da sostituire.
Remove the blade to be replaced.
Das auszutauschende Blatt entfernen.
Enlever la pale qui doit être replacée.
Retirar la pala a sustituir.



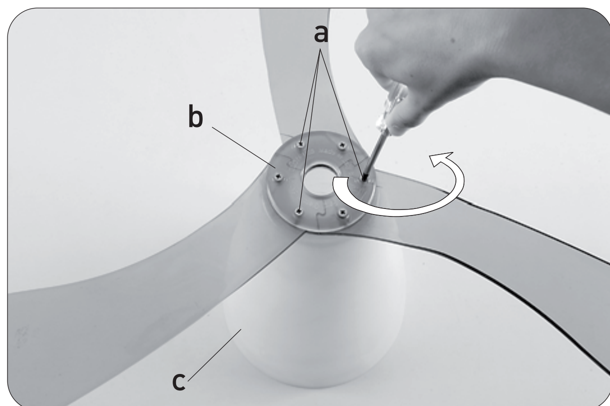
1.4 - Inserire la nuova pala.
Insert the new blade.
Das neuen Blatt einsetzen.
Insérer la nouvel pale.
Colocar la pala nueva.



1.5 - Ricollocare la piastra pale superiore (e) e riavvitare le viti (d).
Place the upper plate (e) for blade clamping again and tighten the screws (d) again.
Die obere Platte (e) für Blattmontage wieder positionieren und die Schrauben (d) wieder festziehen.
Positionner de nouveau la pale supérieure (e) et revisser les vis (d).
Colocar nuevamente la placa superior (e) de las palas y enroscar los tornillos (d).



1.6 - Riavvitare le viti (a) e fissare la flangia di fissaggio pale (b) al paralume (c).
Tighten the screws (a) again and fix the flange for blade (b) clamping to the shade (c).
Schrauben (a) wieder festziehen und den Flansch für Blattmontage (b) an dem Schirm (c) befestigen.
Revisser les vis (a) et fixer la bride de fixation des pales (b) à l'abat-jour (c).
Enroscar los tornillos (a) y fijar la brida de fijación de las palas (b) a la pantalla (c).



2 – Sostituzione flange fissaggio pale
2 – Replacement of flanges for blade clamping
2 – Austausch der Flansche für Blattmontage
2 – Remplacement des brides pour fixations des pales
2 - Sustitución de las bridas de fijación de las palas

⚠ ATTENZIONE

Prima di procedere alla sostituzione leggere attentamente le AVVERTENZE contenute alla fine del presente libretto di istruzioni.

⚠ WARNING

Before replacing, read carefully the WARNINGS contained at the end of this instruction handbook.

⚠ ACHTUNG

Vor dem Auswechseln sorgfaltig die ANWEISUNGEN am Ende des vorliegenden Handbuches lesen.

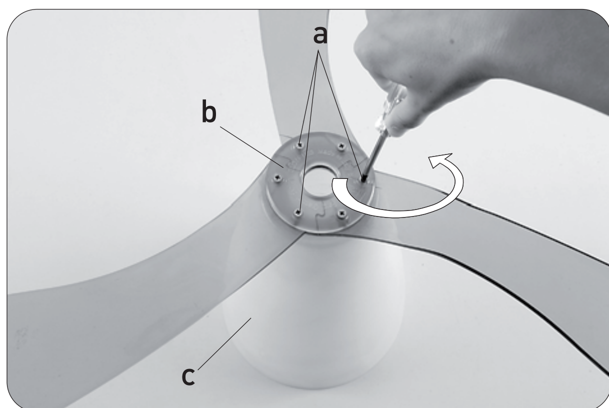
⚠ ATTENTION

Avant de procéder au remplacement, lire attentivement les AVERTISSEMENTS contenus à la fin de ce manuel d'instructions.

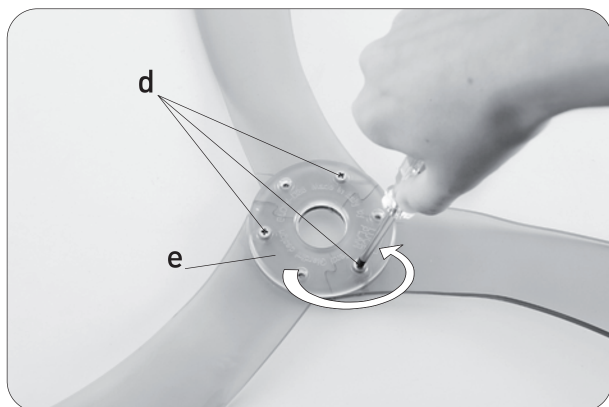
⚠ ATENCIÓN

Antes de proceder a la sustitución leer atentamente las ADVERTENCIAS contenidas en el final del presente manual de instrucciones.

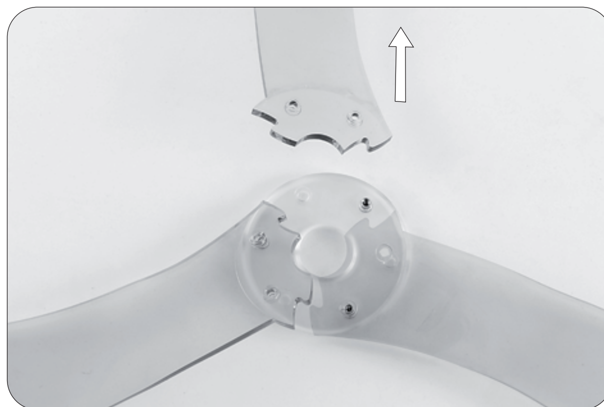
2.1 - Svitare le viti (a) che fissano la flangia di fissaggio pale (b) al paralume (c) e rimuovere la flangia stessa insieme alle pale.
Unscrew the screws (a) that fix the flange for blade clamping (b) to the shade (c) and remove the flange itself together with the blades.
Schrauben (a) losmachen, die den Flansch für Blattmontage (b) an dem Schirm (c) befestigen und den Flansch zusammen mit den Blättern entfernen.
Dévisser les vis (a) qui fixent la bride de fixation des pales (b) a l'abat-jour (c) et extraire la bride conjointement avec les pales.
Desenroscar los tornillos (a) que fijan la brida de fijación de las palas (b) a la pantalla (c) y retirar esta brida junto con las palas.



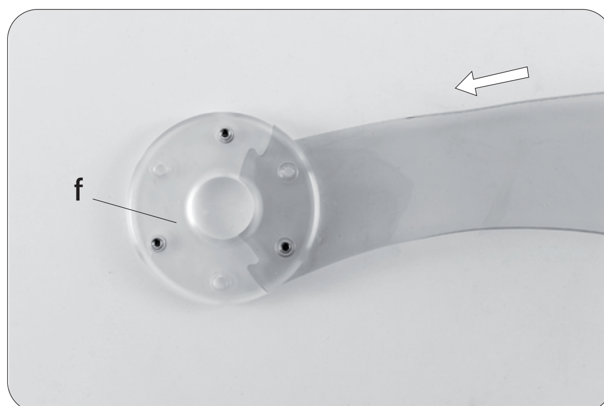
2.2 - Svitare le viti (d) e rimuovere la piastra pale superiore (e).
Unscrew the screws (d) and remove the upper plate (e) for blade clamping.
Schrauben (d) losmachen und die obere Blattplatte (e) entfernen.
Dévisser les vis (d) et extraire la plaque supérieure des pales (e).
Desenroscar los tornillos (d) y retirar la placa superior (e) de las palas.



2.3 - Rimuovere le pale dalla piastra fissaggio pale inferiore (f).
Remove the blades from the under plate (f) for blade clamping.
Die Blätter aus der unteren Platte (f) für Blattmontage entfernen.
Enlever les pales de la plaque de fixation pour la pale inférieure (f).
Retirar las palas de la placa de fijación palas inferior (f).

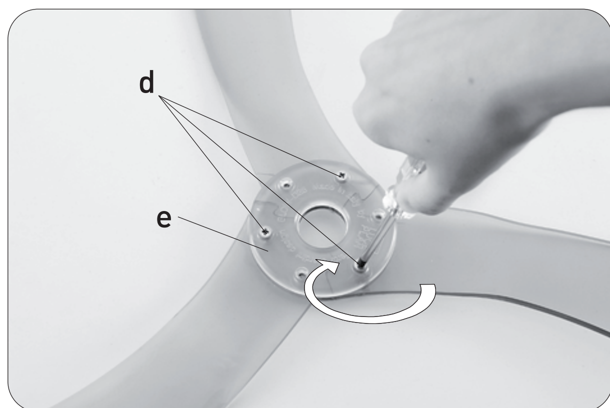


2.4 - Riposizionare le pale sulla nuova piastra fissaggio pale inferiore (f).
Place again the blades on the new under plate (f) for blade clamping.
Die Blätter auf die neue untere Montageplatte (f) wieder positionieren.
Positionner de nouveau les pales sur la nouvel plaque de fixation pour la pale inférieure (f).
Ubicar nuevamente las palas en la nueva placa de fijación palas inferior (f).

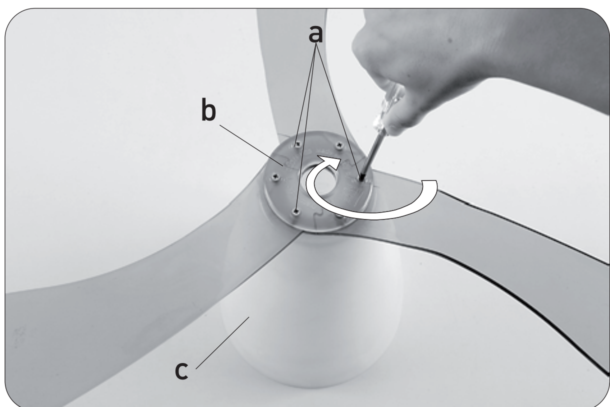


Nota: Il profilo ad incastro della pala deve essere accoppiato alla flangia come mostrato nell'immagine, affinché l'inserto filettato (g) della piastra di fissaggio inferiore e il foro della pala con la sede per il suo alloggiamento corrispondano.
Note: The clamping profile of the blade must be coupled to the flange as shown in the picture, so that the threaded insert (g) of the under clamping plate and the hole of the blade together with the seat for its housing may correspond.
Bemerkung: das Einspannungsprofil des Blattes muss dem Flansch gekuppelt werden, wie in dem Bild dargestellt, damit die Gewindeeinlage (g) der unteren Montagenplatte dem Blattloch mit dem Sitz für Plattengehäuse entspricht.
Remarque: Le profil à emboîtement de la pale doit être accouplé à la bride, comme représenté dans l'image, afin que la douille filetée (g) de la plaque de fixation inférieure et le trou de la pale avec son logement correspondent.
Nota: El perfil de unión de la pala debe acoplarse a la brida tal como se muestra en la imagen, para que la unión roscada (g) de la placa de fijación inferior y el orificio de la pala con su alojamiento se correspondan entre sí.

2.5 - Ricollocare la piastra pale superiore (e) e riavvitare le viti (d).
Place the upper plate (e) for blade clamping again and tighten the screws (d) again.
Die obere Platte (e) für Blattmontage wieder positionieren und die Schrauben (d) wieder festziehen.
Positionner de nouveau la pale supérieure (e) et revisser les vis (d).
Colocar nuevamente la placa superior (e) de las palas y enroscar los tornillos (d).



2.6 - Riavvitare le viti (a) e fissare la flangia di fissaggio pale (b) al paralume (c).
Tighten the screws (a) again and fix the flange for blade (b) clamping to the shade (c).
Die Schrauben (a) wieder festziehen und den Flansch für Blattmontage (b) an dem Schirm befestigen.
Revisser les vis (a) et fixer la bride de fixation des pales (b) a l'abat-jour (c).
Enroscar los tornillos (a) y fijar la brida de fijación de las palas (b) a la pantalla (c).



3 – Sostituzione paralume opalino
3 – Frosted glass shade replacement
3 – Austausch von Opalschirm
3 – Remplacement l'abat-jour de verre opale
3 - Sustitución de la pantalla opalino

⚠ ATTENZIONE

Prima di procedere alla sostituzione leggere attentamente le AVVERTENZE contenute alla fine del presente libretto di istruzioni.

⚠ WARNING

Before replacing, read carefully the WARNINGS contained at the end of this instruction handbook.

⚠ ACHTUNG

Vor dem Auswechseln sorgfaltig die ANWEISUNGEN am Ende des vorliegenden Handbuches lesen.

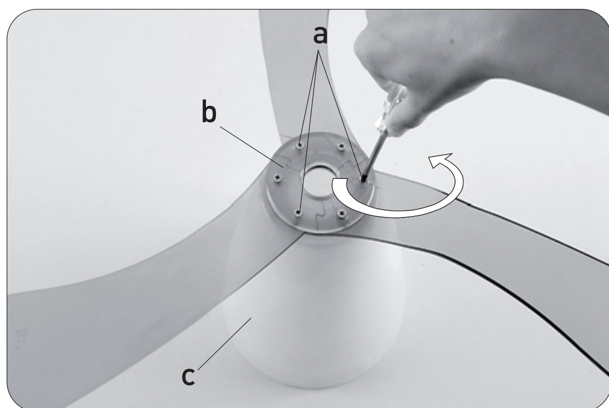
⚠ ATTENTION

Avant de procéder au remplacement, lire attentivement les AVERTISSEMENTS contenus à la fin de ce manuel d'instructions.

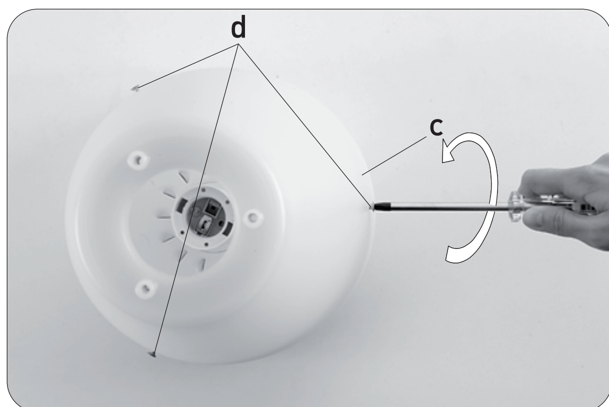
⚠ ATENCIÓN

Antes de proceder a la sustitución leer atentamente las ADVERTENCIAS contenidas en el final del presente manual de instrucciones.

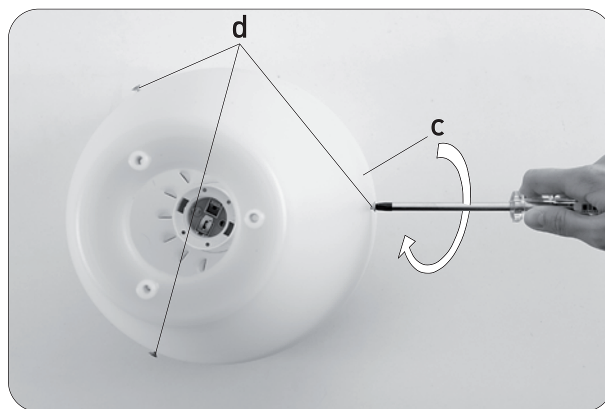
3.1 - Svitare le viti (a) che fissano la flangia di fissaggio pale (b) al paralume (c) e rimuovere la flangia stessa insieme alle pale.
Unscrew the screws (a) that fix the flange for blade clamping (b) to the shade (c) and remove the flange itself together with the blades.
Schrauben (a) losmachen, die den Flansch für Blattmontage (b) an dem Schirm (c) befestigen und den Flansch zusammen mit den Blättern entfernen.
Dévisser les vis (a) qui fixent la bride de fixation des pales (b) a l'abat-jour (c) et extraire la bride conjointement avec les pales.
Desenroscar los tornillos (a) que fijan la brida de fijación de las palas (b) a la pantalla (c) y retirar esta brida junto con las palas.



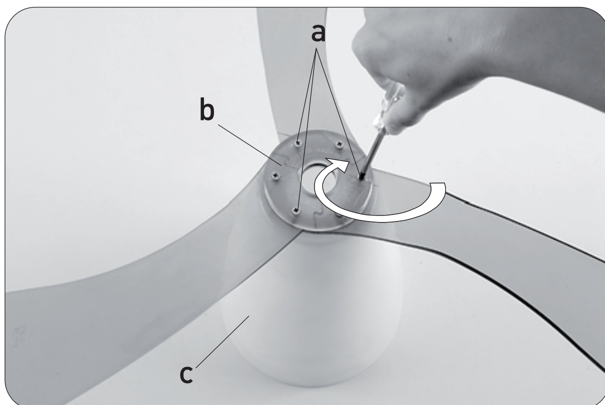
3.2 - Svitare le viti (d) poste sul paralume (c) e rimuoverlo.
Unscrew the screws (d) positioned on the shade (c) and remove it.
Die Schrauben (d) auf dem Schirm (c) losmachen und ihn entfernen.
Dévisser les vis (d) positionnées sur l'abat-jour (c) et l'enlever.
Desenroscar los tornillos (d) ubicados en la pantalla (c) y retirarla.



3.3 - Posizionare il nuovo paralume (c) e riavvitare le viti (d).
Place the new shade (c) and tighten the screws (d) again.
Den neuen Schirm (c) positionieren und die Schrauben (d) wieder festziehen.
Positionner le nouveau l'abat-jour (c) et revisser les vis (d).
Colocar la pantalla nueva (c) y enroscar los tornillos (d).



3.4 - Riavvitare le viti (a) e fissare la flangia di fissaggio pale (b) al nuovo paralume (c).
Tighten the screws (a) again and fix the flange for blade (b) fixing to the new shade (c).
Die Schrauben (a) wieder festziehen und die Befestigungsflansch für Blättermontage (b) an dem neuen Schirm (c) befestigen.
Revisser les vis (a) et fixer la bride de fixation des pales (b) au nouveau abat-jour (c).
Enroscar los tornillos (a) y fijar la brida de fijación de las palas (b) a la pantalla nueva (c).



4 - Sostituzione gruppo flangia supporto muro
4 – Replacement of flange group for wall support
4 – Austausch der Flanschgruppe für Wandstütze
4 – Remplacement le groupe – bride pour support à paroi
4 – Sustitución del grupo brida de soporte a pared

 ATTENZIONE

Prima di procedere alla sostituzione leggere attentamente le AVVERTENZE contenute alla fine del presente libretto di istruzioni.

 WARNING

Before replacing, read carefully the WARNINGS contained at the end of this instruction handbook.

 ACHTUNG

Vor dem Auswechseln sorgfaltig die ANWEISUNGEN am Ende des vorliegenden Handbuches lesen.

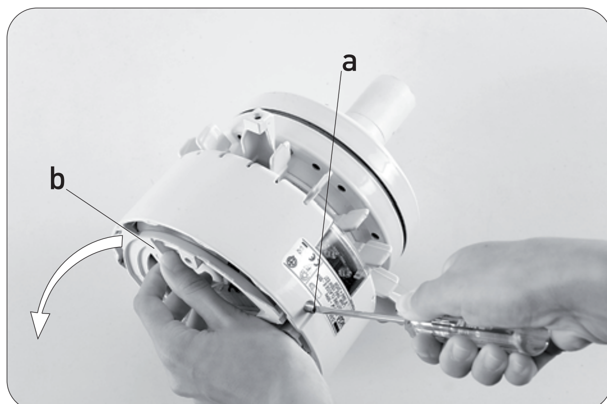
 ATTENTION

Avant de procéder au remplacement, lire attentivement les AVERTISSEMENTS contenus à la fin de ce manuel d'instructions.

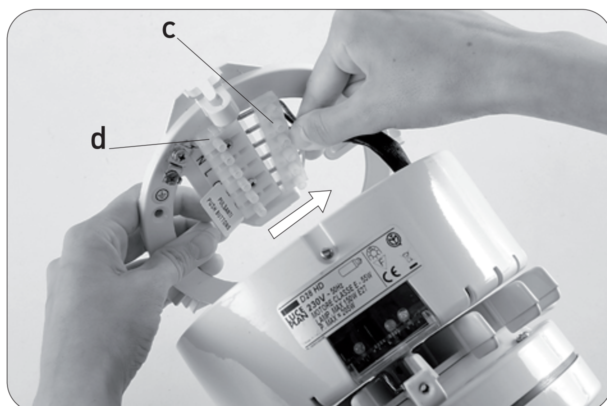
 ATENCIÓN

Antes de proceder a la sustitución leer atentamente las ADVERTENCIAS contenidas en el final del presente manual de instrucciones.

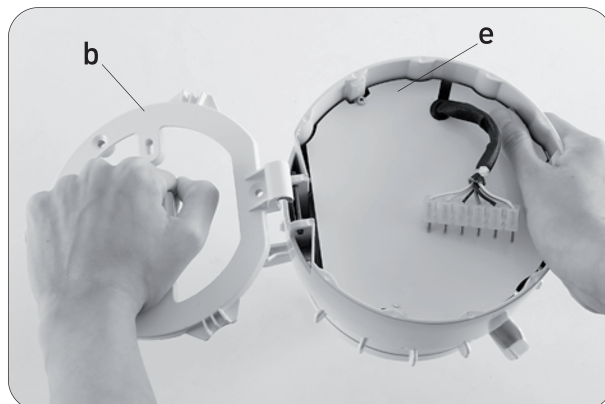
4.1 - Allentare il grano (a) ed aprire il gruppo flangia supporto muro (b).
Unfasten the dowel (a) and open the flange group for wall support (b).
Den Stift (a) lockern und die Flanschgruppe für Wandstütze (b) öffnen.
Desserrer le goujon (a) et ouvrir le groupe de bride pour support à paroi (b).
Aflojar el perno (a) y abrir el grupo brida de soporte a pared (b).



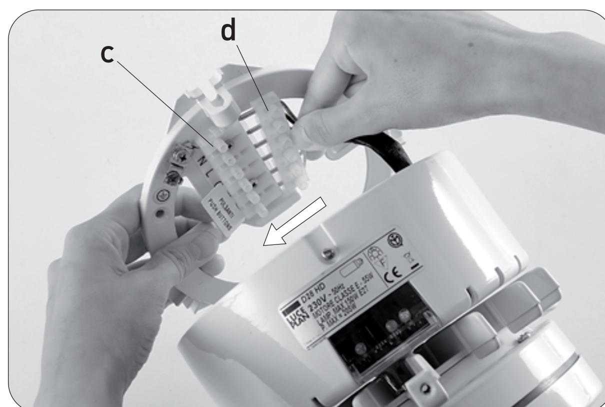
4.2 - Scollegare il morsetto maschio (c) dal morsetto femmina (d).
Disconnect the male terminal (c) from the female one (d).
Die Gewindeklemme (c) von der Schraubenklemme (d) abklemmen.
Déconnecter la borne mâle (c) de la borne (d).
Desconectar el borne macho (c) del borne hembra (d).



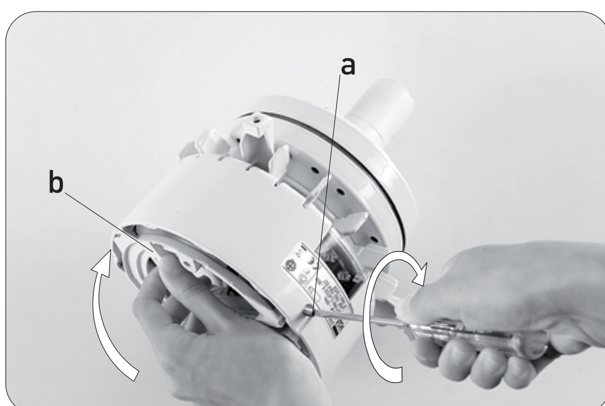
4.3 - Sganciare il gruppo flangia supporto muro (b) dal supporto ventilatore (e) e sostituirlo con il nuovo.
Uncouple the flange group for wall support (b) from the fan support (e) and replace it with the new one.
Die Flanschgruppe für Wandstütze (b) von dem Lüfterhalter (e) auskuppeln und sie mit einer neuen austauschen.
Décrocher le groupe de bride pour support à paroi (b) du support du ventilateur (e) et le remplacer avec le nouveau.
Desenganchar el grupo brida de soporte a pared (b) del soporte del ventilador (e) y sustituirlo con el soporte nuevo.



4.4 - Collegare il morsetto maschio (c) al morsetto femmina (d).
Connect the male terminal (c) to the female one (d).
Die Gewindeklemme (c) der Schraubenklemme (d) verbinden.
Connecter la borne mâle (c) à la borne (d).
Conectar el borne macho (c) con el borne hembra (d).



4.5 - Chiudere il nuovo gruppo flangia supporto muro (b) e serrare il grano (a).
Close the new flange group for wall support (b) and fasten the dowel (a).
Die neue Flanschgruppe für Wandstütze (b) wieder schließen und den Stift (a) spannen.
Fermer le nouveau groupe de bride pour support à paroi (b) et serrer le goujon (a).
Cerrar el grupo brida de soporte nuevo a pared (b) y apretar el perno (a).



7 – Sostituzione gruppo circuito
7 – Replacement of circuit group
7 – Austausch der Schaltungsgruppe
7 – Remplacement du groupe du circuit
7 - Sustitución del grupo circuito

⚠ ATTENZIONE

Prima di procedere alla sostituzione leggere attentamente le AVVERTENZE contenute alla fine del presente libretto di istruzioni.

⚠ WARNING

Before replacing, read carefully the WARNINGS contained at the end of this instruction handbook.

⚠ ACHTUNG

Vor dem Auswechseln sorgfaltig die ANWEISUNGEN am Ende des vorliegenden Handbuches lesen.

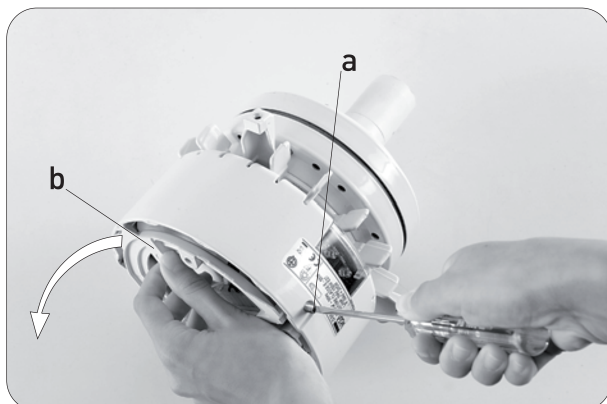
⚠ ATTENTION

Avant de procéder au remplacement, lire attentivement les AVERTISSEMENTS contenus à la fin de ce manuel d'instructions.

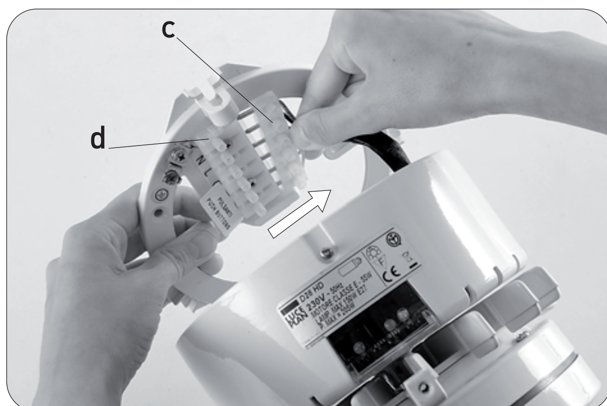
⚠ ATENCIÓN

Antes de proceder a la sustitución leer atentamente las ADVERTENCIAS contenidas en el final del presente manual de instrucciones.

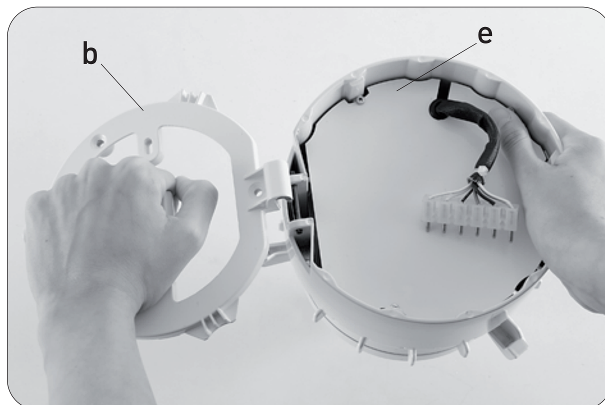
7.1 - Allentare il grano (a) ed aprire il gruppo flangia supporto muro (b).
Unfasten the dowel (a) and open the flange group for wall support (b).
Den Stift (a) lockern und die Flanschgruppe für Wandstütze (b) öffnen.
Desserrer le goujon (a) et ouvrir le groupe de bride pour support à paroi (b).
Aflojar el perno (a) y abrir el grupo brida de soporte a pared (b).



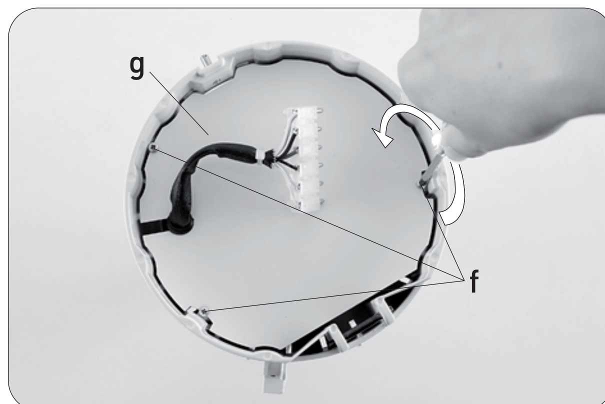
7.2 - Scollegare il morsetto maschio (c) dal morsetto femmina (d).
Disconnect the male terminal (c) from the female one (d).
Die Gewindeklemme (c) von der Schraubenklemme (d) abklemmen.
Déconnecter la borne mâle (c) de la borne (d).
Desconectar el borne macho (c) del borne hembra (d).



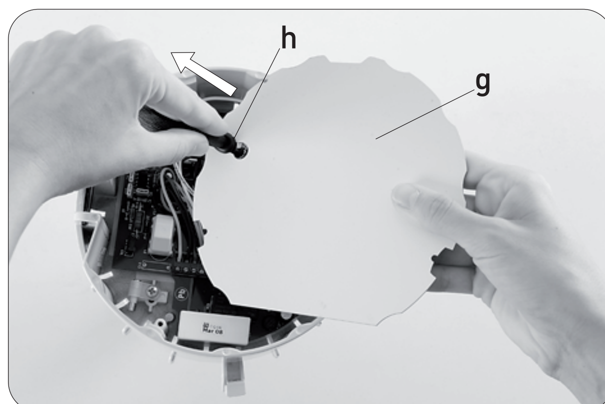
7.3 - Sganciare il gruppo flangia supporto muro (b) dal supporto ventilatore (e).
Uncouple the flange group for wall support (b) from the fan support (e).
Die Flanschgruppe für Wandstütze (b) von dem Lüfterhalter (e) auskuppeln.
Décrocher le groupe de bride pour support à paroi (b) du support du ventilateur (e).
Desenganchar el grupo brida de soporte a pared (b) del soporte del ventilador (e).



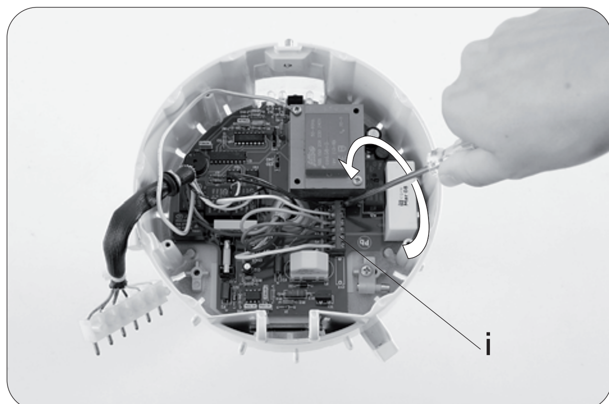
7.4 - Svitare le viti (f) e rimuovere il separatore circuito (g).
Unscrew the screws (f) and remove the circuit isolator (g).
Die Schrauben (f) losmachen und den Schaltungstrenner (g) entfernen.
Dévisser les vis (f) et enlever le séparateur du circuit (g).
Desenroscar los tornillos (f) y retirar el separador del circuito (g).



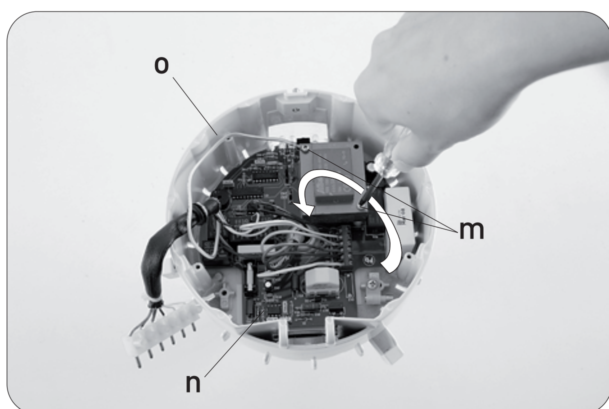
7.5 - Sfilare il passacavo (h) insieme ai cavi stessi dal separatore circuito (g).
Extract the cable guide (h) together with the cables themselves from the circuit isolator (g).
Die Kabelführung (h) zusammen mit den Kabeln aus dem Schaltungstrenner (g) ausziehen.
Extraire le guide-câble (h) avec les câbles mêmes du séparateur du circuit (g).
Extraer del separador del circuito (g) el pasacable (h) junto con sus cables.



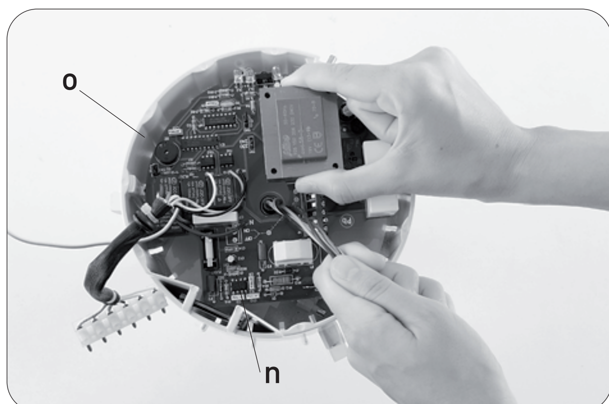
7.6 - Scollegare i cavi elettrici dal morsetto del circuito (i) allentando le viti.
Disconnect the electrical cables from the circuit clamp (i) by unfastening the screws.
Die elektrischen Kabeln aus dem Schaltungsklemme (i) abschalten, beim Lockern der Schrauben.
Déconnecter les câbles électriques de la borne du circuit (i) en dévissant les vis.
Desconectar los cables eléctricos del borne del circuito (i) aflojando los tornillos.



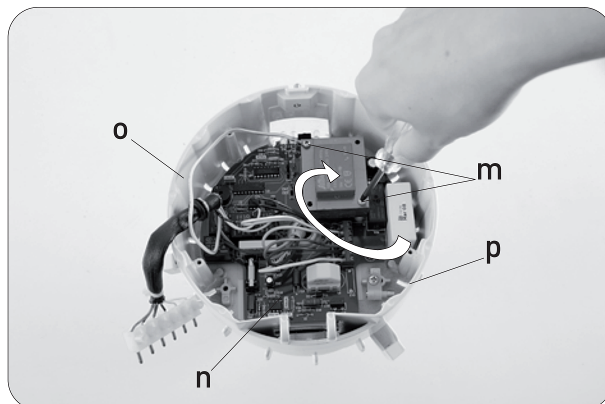
7.7 - Svitare le viti (m) ed estrarre il circuito (n) dal supporto ventilatore (o).
Unscrew the screws (m) and extract the circuit (n) from the fan support (o).
Die Schrauben (m) losmachen und die Schaltung (n) aus dem Lüfterhalter (o) ausziehen.
Dévisser les vis (m) et extraire le circuit (n) du support du ventilateur (o).
Desenroscar los tornillos (m) y extraer el circuito (n) del soporte del ventilador (o).



7.8 - Posizionare il nuovo circuito (n) nella sua sede, passando i cavi elettrici del supporto ventilatore (o) attraverso il circuito stesso.
Position the new circuit (n) in its seat, by passing the electrical cables in the fan support (o) through the circuit itself.
Die neue Schaltung (n) in ihre Sitze wieder positionieren, beim Führen der elektrischen Kabeln des Lüfterhalters (o) durch die Schaltung.
Positionner le nouveau circuit (n) dans son logement, en faisant passer les câbles électriques du support du ventilateur (o) par le circuit même.
Ubicar el circuito nuevo (n) en su alojamiento, pasando los cables eléctricos del soporte del ventilador (o) a través del circuito mismo.

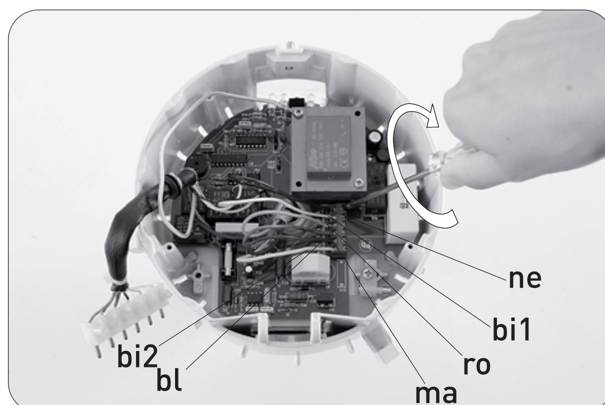


7.9 - Riavvitare le nuove viti (m) ed fissare il nuovo circuito (n) al supporto ventilatore (o).
Screw the screws (m) again and extract the new circuit (n) from the fan support (o).
Die neuen Schrauben wieder festziehen (m) und die neue Schaltung (n) an dem Lüfterhalter (o) befestigen.
Revisser les vis (m) et fixer le nouveau circuit (n) au support du ventilateur (o).
Enroscar los tornillos nuevos (m) y fijar el circuito nuevo (n) al soporte del ventilador (o).



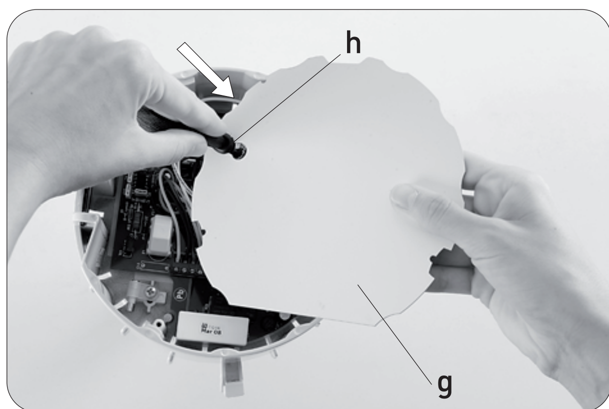
Nota: fissare il cavo di terra (p) con la vite (m).
Note: Fix the grounding cable (p) with the screw (m).
Bemerkung: Das Erdungskabel (p) mit der Schraube (m) befestigen.
Remarque: Fixer le câble de terre (p) avec la vis (m).
Nota: fijar el cable a tierra (p) con el tornillo (m).

7.10 - Collegare al morsetto del circuito i cavi elettrici motore (tenuti assieme dalla calza bianca): il bianco (bi1) nella posizione 4, il blu (bl) nella posizione 3, il marrone (ma) nella posizione 2 ed il rosso (ro) nella posizione 1; successivamente collegare i cavi liberi bianco (bi2) nella posizione adiacente alla 1 e il nero (ne) nell'ultima posizione.
Connect the engine electrical cables (kept together by the white braid) to the circuit clamp: white (bi1) in position 4, blue (bl) in position 3, brown (ma) in position 2 and red (ro) in position 1; successively connect the free cables (bi2), white in the position next to 1 and black (ne) in the last position.
Die elektrischen Kabel des Motors der Schaltungsklemme verbinden (sie sind von der weißen Beflechtung zusammengehalten): weiß (bi1) in Stelle 4, blau (bl) in Stelle 3, braun (ma) in Stelle 2 und rot (ro) in Stelle 1; dann die freien Kabel (bi2) verbinden: weiß (bi2) in eine Lage zu 1 Stelle angrenzende und schwarz (ne) in die letzte Stelle verbinden.
Connecter à la borne du circuit les câbles électriques (tenus ensemble par la gaine blanche) blanc (bi1) dans la position 4, le bleu (bl) dans la position 3, le marron (ma) dans la position 2 et e rouge (ro) dans la position 1; ensuite connecter les câbles libres: blanc (bi2) dans la position voisine au câble 1 et noir (ne) dans la dernière position.
Conectar los cables eléctricos del motor al borne del circuito (que se mantienen unidos por la malla blanca): el blanco (bi1) en la posición 4, el azul (bl) en la posición 3, el marrón (ma) en la posición 2 y el rojo (ro) en la posición 1; luego conectar los cables libres blanco (bi2) en la posición adyacente a la 1 y el negro (ne) en la última posición.

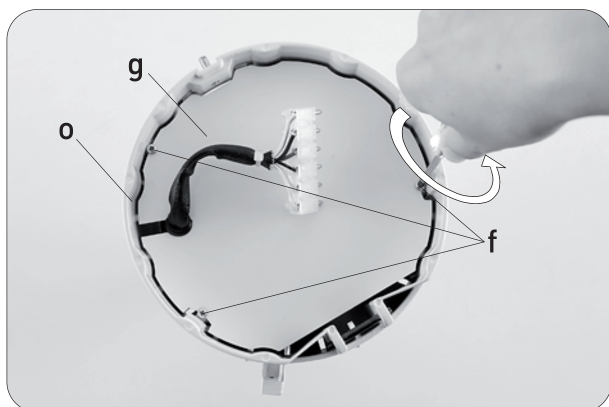


Nota: tutte le posizioni da 1 a 4 sono indicate sul circuito, le due restanti sono entrambe indicate con il simbolo della lampadina.
Note: all positions from 1 to 4 are indicated on the circuit, the remaining two positions are both indicated with the lamp symbol.
Bemerkung: Alle Stellen von 1 bis 4 sind auf der Schaltung angegeben, die restlichen zwei Stellen sind beide mit dem Glühbirnensymbol dargestellt.
Remarque: Tous le positions de 1 a 4 sont indiqués sur le circuit, le deux qui restent, sont tous le deux indiquées avec le symbole de l'ampoule.
Nota: todas las posiciones de 1 a 4 se indican en el circuito, las dos posiciones restantes se indican con el símbolo de la bombilla.

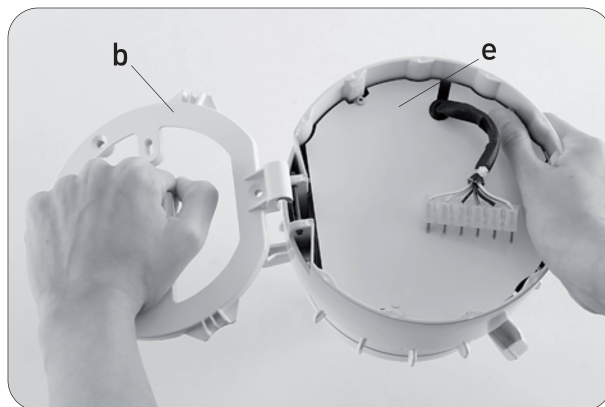
7.11 - Inserire il nuovo passacavo (h) ed i cavi stessi nell'apposita sede sul separatore circuito (g).
Insert the new cable guide (h) and the same cables in the suitable seat on the circuit isolator (g).
Die neue Kabelführung (h) und die Kabeln in den entsprechenden Sitz auf dem Schaltungstrenner (g) einsetzen.
Insérer le nouveau passe-câble (h) et les câbles mêmes dans le prévu logement sur le séparateur du circuit (g).
Colocar el pasacable nuevo (h) y sus cables en el alojamiento correspondiente en el separador del circuito (g).



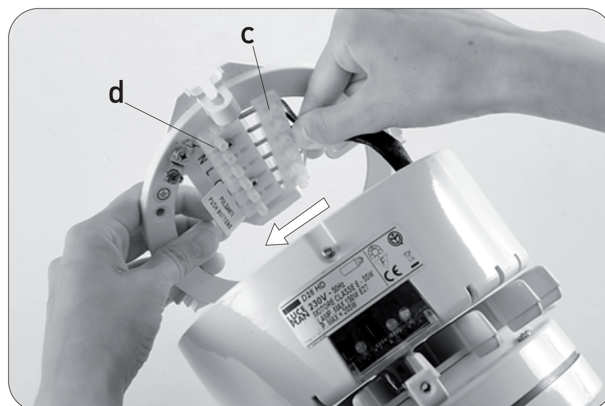
7.12 - Riavvitare le viti (f) e fissare il separatore circuito (g) al supporto ventilatore (o).
Screw again the screws (f) and fix the circuit isolator (g) to the fan support (o).
Die Schrauben (f) wieder festziehen und den Schaltungstrenner (g) an dem Lüfterhalter (o) befestigen.
Revisser les vis (f) et fixer le séparateur du circuit (g) au support du ventilateur (o).
Enroscar los tornillos (f) y fijar el separador del circuito (g) al soporte del ventilador (o).



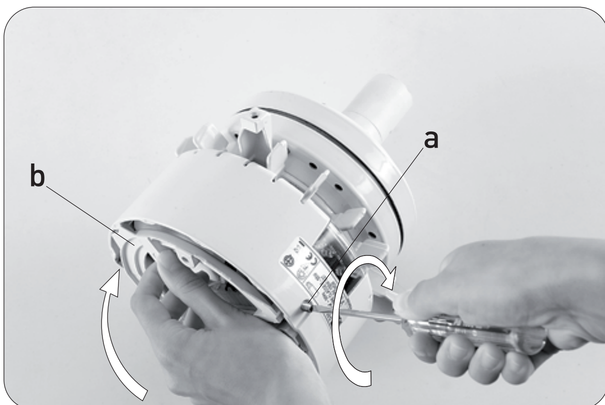
7.13 - Agganciare il gruppo flangia supporto muro (b) al supporto ventilatore (e).
Uncouple the flange group for wall support (b) from the fan support (e).
Die Flanschgruppe für Wandstütze (b) dem Lüfterhalter kuppeln (e).
Accrocher le groupe de bride pour support à paroi (b) au support du ventilateur (e).
Enganchar el grupo brida de soporte a pared (b) al soporte del ventilador (e).



7.14 - Collegare il morsetto maschio (c) al morsetto femmina (d).
Connect the male terminal (c) to the female one (d).
Die Gewindeklemme (c) der Schraubenklemme (d) verbinden.
Connecter la borne mâle (c) à la borne (d).
Conectar el borne macho (c) con el borne hembra (d).



7.15 - Chiudere il gruppo flangia supporto muro (b) e serrare il grano (a).
Close the new flange group for wall support (b) and fasten the dowel (a).
Die Flanschgruppe für Wandstütze (b) schließen und das Stift (a) festziehen.
Fermer le groupe de bride pour support à paroi (b) et serrer le goujon (a).
Cerrar el grupo brida de soporte a pared (b) y apretar el perno (a).



ATTENZIONE

L' intervento sul prodotto deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato e autorizzato da **Luceplan Spa**.

Prima di procedere a qualsiasi operazione accertarsi che la lampada sia scollegata dalla rete elettrica.
Non utilizzare il presente articolo se danneggiato.
Verificare la compatibilità dell'apparecchio con il presente ricambio, accertarsi che le istruzioni scaricate siano relative alla tipologia e revisione di prodotto su cui si sta intervenendo.
Seguire scrupolosamente le istruzioni specifiche utilizzando esclusivamente ricambi originali.
Se dopo aver letto le istruzioni rimangono dei dubbi non intervenire sull'apparecchio e contattare il costruttore.
Dopo l'intervento e prima di riutilizzare l'apparecchio effettuare le verifiche di sicurezza necessarie.
Luceplan Spa declina ogni responsabilità per qualsiasi danno provocato da un intervento non corretto o dall'uso improprio del presente articolo.

Per la rottamazione dei componenti sostituiti seguire le direttive locali in materia di smaltimento.

ATTENTION

Seul le personnel qualifié et autorisé par **Luceplan Spa** peut intervenir sur le produit.

Avant de procéder à n'importe quelle opération, s'assurer que la lampe est débranchée du réseau électrique.
Ne pas utiliser cet article s'il est endommagé.
Vérifier la compatibilité de l'appareil avec cette pièce de rechange, et s'assurer que les instructions téléchargées correspondent avec le type et la version du produit faisant l'objet de l'intervention.
Suivre scrupuleusement les instructions spécifiques en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales.
En cas de doutes après la lecture des instructions, ne pas intervenir sur l'appareil et contacter le fabricant.
Après l'intervention, effectuer les contrôles de sécurité nécessaires avant de réutiliser l'appareil.
Luceplan Spa décline toute responsabilité pour tout dommage provoqué par une intervention incorrecte ou une utilisation impropre de cet article.

Pour la destruction des composants remplacés, suivre les directives locales en matière d'élimination de déchets.

WARNING

The intervention on the product shall be performed only by qualified personnel, authorized by **Luceplan Spa**.

Before performing any operation, make sure that the lamp is not connected to the power supply network.
Do not use this item, if damaged.
Check the compatibility of the equipment with this spare, make sure that downloaded instructions refer to the correct type and revision of the product under repair.
Follow carefully the specific instructions, using only original spares.
In case of doubts after having read the instructions, do not intervene on the equipment and contact the manufacturer.
After intervention and before reusing the equipment, perform the necessary safety checks.
Luceplan Spa declines any responsibility for any damage caused by incorrect intervention or improper use of this item.

When disposing of the replaced components, follow the local applicable regulations.

ATENCIÓN

Sólo el personal cualificado y autorizado por **Luceplan Spa** podrá intervenir sobre el producto.

Antes de proceder a cualquier operación, asegurarse de que la lámpara esté desconectada de la red eléctrica.
No utilizar este artículo si se encuentra dañado.
Verificar la compatibilidad del aparato con este repuesto, y asegurarse de que las instrucciones descargadas correspondan con el tipo y versión del producto en que se está interviniendo.
Seguir rigurosamente las instrucciones específicas, utilizando exclusivamente repuestos originales.
En caso de subsistir alguna duda después de haber leído las instrucciones, no intervenir sobre el aparato y contactar con el fabricante.
Una vez realizada la intervención, efectuar los controles de seguridad necesarios antes de volver a utilizar el aparato.
Luceplan Spa declina toda responsabilidad ante cualquier daño provocado por una intervención incorrecta o por un uso inadecuado de este artículo.

Para la destrucción de los componentes reemplazados, seguir las directivas locales en materia de eliminación de desechos.

ACHTUNG

Der Eingriff auf das Produkt darf ausschließlich von qualifiziertem und von **Luceplan Spa** genehmigtem Personal durchgeführt werden.

Bevor man jeglichen Vorgang unternimmt sich vergewissern, dass der Lampenanschluss vom Stromnetz getrennt ist.
Die Kompatibilität des Gerätes mit vorliegendem Wechselteil überprüfen und sicherstellen, dass die herunter geladenen Anleitungen dem Produkttyp und –Revision entsprechen, auf dem man eingreift.
Den Anleitungen genau folgen und ausschließlich Originalwechselteile verwenden.
Falls nach dem lesen der Anleitungen noch Zweifel bestehen sollten, nicht auf das Gerät eingreifen und zum Hersteller Kontakt aufnehmen.
Nach dem Eingriff und vor der Verwendung des Gerätes die notwendigen Sicherheitsüberprüfungen durchführen.
Luceplan Spa lehnt jede Verantwortung für jegliche Schaden welche durch falschen Eingriff oder missbräuchliche Verwendung dieses Produktes verursacht wurden.

Zur Verschrottung der ausgewechselten Teilen sich an den örtlichen Regelungen bzgl. Entsorgung halten.